

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ

<http://edoc.bseu.by/>

Van Kайди

Ban Kaidi

БГЭУ (Минск)

Научный руководитель С. Г. Барбук

ЗНАЧЕНИЕ ЦВЕТА НА ВОСТОКЕ И ЗАПАДЕ

VALUE OF COLOR IN THE EAST AND WEST

Всякий цвет может быть прочтен, как слово, или истолкован, как сигнал, знак или символ. «Прочтение» цвета может быть субъективным, индивидуальным, а может быть коллективным, общим для больших социальных групп и культурно-исторических регионов. Объект исследования — психология восприятия цвета людьми. Предмет исследования — значение основных цветов в Китае и Беларуси.

У большинства иностранцев красный цвет ассоциируется с традиционной китайской культурой. В Древнем Китае считалось, что красный цвет — это цвет огня. В Китае эта стихия, как правило, считалась хорошей. Недаром существует китайская поговорка: *hóng hóng huǒ huǒ* «красный, красный, огонь, огонь», которая означает, что жизнь кого-либо идет в гору, бьет ключом, сверкает как красные языки пламени. По такому же принципу *huǒ le* «загорелся» означает, что кто-то приобрел значительную популярность, а прилагательное *huǒ bāo* «пожар и взрыв» говорит об оживленных местах (рынки, битком набитые людьми) либо захватывающих книгах или фильмах. Но существует и табу на использование красного цвета. Например, нельзя писать красным, потому что это признак того, что человек скончался. Табу носить красную одежду на похоронах, потому что это неуважительно к мертвым. Красный цвет в Беларуси представляет мужество, братство, счастливую жизнь.

Белый цвет был многозначным символом во все времена и у всех народов. В Беларуси белый цвет символизирует чистоту, целостность, образование, удачу и является хорошим цветом. В Китае белый цвет тоже символизирует чистоту, невинность, но и символизирует неудачу, потому что на войне белый флаг означает капитуляцию. В Китае белое платье надевают, когда кто-то умер.

Зеленый цвет в Китае имеет особое значение. Если вы носите зеленую шляпу, значит, жена вам изменяет! В Беларуси зеленый — это цвет растительности.

Отсюда все его позитивные значения: произрастание, весенное возрождение природы, надежда (на урожай), молодость.

Древние китайцы считали черный царем цветов и почитали более, чем любой другой цвет. Черный цвет — это начало, а белый — конец. Именно поэтому черный цвет, совместно с белым, применяется в траурных церемониях. Черный в Беларуси представляет смерть, траур, тьму.

Разные страны имеют разное понимание цвета, но через интеграцию культуры во всем мире все больше и больше сближается восприятие цветов общественностью.

<http://edoc.bseu.by/>

Ван Линь
Wang Lin
БГЭУ (Минск)
Научный руководитель И. И. Новосельцева

СИМВОЛИКА ЧИСЛА «2» В КИТАЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ И КУЛЬТУРАХ

NUMBER 2 SYMBOLISM IN CHINESE AND RUSSIAN LANGUAGES AND CULTURES

Национально-культурная символика чисел характерна для многих языков. Символ — «знак, в котором образно зашифрована социокультурная информация» [1, с. 96]. В разных культурах символика чисел может быть хорошей или плохой, «счастливой» или «несчастливой», иметь двойное оценочное значение. Цель работы — проанализировать особенности (отличие и сходство) символизации числа «2» в китайском и русском языках и культурах.

Числительные играют большую роль в жизни китайского общества, так как «китайская цифровая философия представляет основу китайской традиционной культуры» [2, с. 56]. В современном китайском письме насчитывают тысячи иероглифов, поэтому в языке много омофонов. Для быстрого общения в интернете числами заменяют многие слова и выражения. Символика чисел есть во многих идиомах. В Китае «любят» четные числа (но не 4) — символы «Инь», женского, земного, темного начала. Число «2» (二/两) — символ равновесия, пары (双),